

SUTRA. PRAJNAPARAMITA.

# Las Veinticinco Puertas a la Perfección de la Sabiduría.

---

Pañcavimsatika Prajnaparamita Mukha.

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.



# El Noble Sutra Mahayana llamado “Las Veinticinco Puertas a la Perfección de la Sabiduría.”

---

*Arya Pañcavimsatika Prajnaparamita Mukha nama Mahayana Sutra.*

Toh 20/491.

***¡Homenaje a todos los Budas y Bodhisattvas!***

Esto oí una vez. El Señor moraba en la cumbre del Monte Sumeru, la cual durante la noche es la morada de todos los Dioses, junto con cientos de miles de niyutas de kotis de Bodhisattvas.

En aquel tiempo el Señor enseñaba el Dharma frente a una asamblea de 250 monjes, rodeado por dioses, hijos de dioses, asuras, marutas, garudas, nagas, yakshas, kinnaras, Rakshasas, todas las hadas<sup>1</sup> que son las detentadoras las ciencias mágicas, espectros, espectros extraviados, demonios pisacas, fantasmas y demonios invisibles, todos ellos reunidos en un círculo extremadamente grandes de más de 500 millas.

Entonces Vajrapani, el Bodhisattva, el Gran Ser<sup>2</sup>, rodeado por todas las Familias, y por las multitudes de espíritus sabios y hadas, y por niyutas de kotis de hadas que son las detentadoras de las ciencias mágicas, vinieron a donde estaba el Señor. Descendiendo del espacio intermedio, dieron tres vueltas en torno al Señor, y se sentaron a un lado.

Entonces el Señor le dijo a Vajrapani, el Regente del Clan de Guhyaka:

“Aquí están las veinticinco puertas a Ella<sup>3</sup>. Ellas son las puertas hacia la Sabiduría Perfecta. ¡Homenaje a todos los Budas y Bodhisattvas!

(1) OM. El pensamiento de la Iluminación<sup>4</sup> que es como un diamante<sup>5</sup> es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.

---

<sup>1</sup> Yaksha.

<sup>2</sup> Mahasattva.

<sup>3</sup> A la Prajnaparamita, la Perfección de la Sabiduría.

<sup>4</sup> Bodhicitta.

<sup>5</sup> Vajra: puro e indestructible.

- (2) OM. La conducta completamente auspiciosa<sup>6</sup> es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (3) OM. La Joya que Otorga los Deseos es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (4) OM. La no extinción es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (5) OM. Apartarse del nacimiento es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (6) OM. Todas las consciencias son una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (7) OM. La verdadera naturaleza de la Gran Pasión es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (8) OM. La armadura del esfuerzo entusiasta es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (9) OM. Ir a todas partes es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (10) OM. La determinación adamantina<sup>7</sup>, ¡HUM! Es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (11) OM. Todos los Tathagatas son una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (12) OM. La pureza de la naturaleza de uno es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (13) OM. La pureza del conocimiento de la verdadera naturaleza de los fenómenos<sup>8</sup> es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (14) OM. La purificación del karma, ¡HUM! Es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (15) OM. El Asesino Vajra<sup>9</sup>, ¡PHAT! Es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (16) OM. Los deseos de los sentidos y la codicia<sup>10</sup> son una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (17) OM. La renunciación adamantina es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (18) OM. HUM, que lleva a todas partes es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (19) OM. ¡HRIH! Es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.
- (20) OM. La letra A es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.

---

<sup>6</sup> Observando el Sendero de las Diez Acciones Virtuosas.

<sup>7</sup> Vajra.

<sup>8</sup> Su vacuidad.

<sup>9</sup> Heruka.

<sup>10</sup> Esto es, la pureza de ambos.

(21) OM. ¡PRAJNAPARAMITA, OM VAM HUM! Es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.

(22) OM. AM es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.

(23) OM. La excelencia suprema del Cuerpo de todos los Tathagatas<sup>11</sup> es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.

(24) OM. La pureza del Habla de todos los Tathagatas<sup>12</sup> es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.

(25) OM. El relámpago de la Mente de todos los Tathagatas<sup>13</sup> , ¡AH! Es una puerta hacia la Sabiduría Perfecta.”

Esto fue lo que habló el Señor. Vajrapani, el Bodhisattva, el Gran Ser, y todo el mundo con sus dioses, hombres, asuras y gandharvas se regocijaron ante la enseñanza del Señor.

Trad. al castellano y anotado por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso, a 18-1-2014.

---

<sup>11</sup> Su Nirmanakaya, o Cuerpo de Emanación.

<sup>12</sup> Su Sambhogakaya, o Cuerpo de Gozo.

<sup>13</sup> Su Dharmakaya, o Cuerpo de la Verdad.